[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 11

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

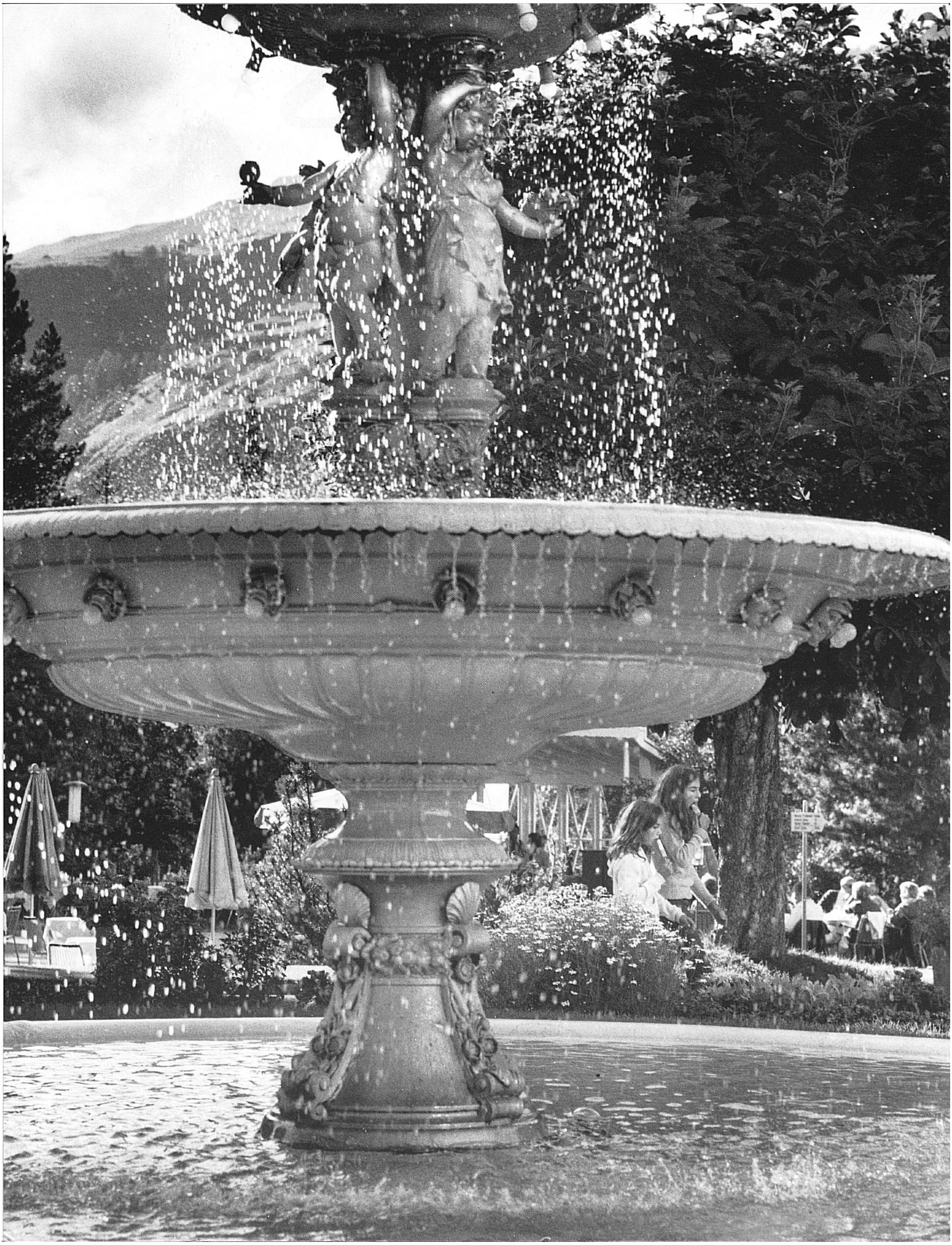
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Schweiz Suisse Svizzera

50 JAHRE

VERBAND SCHWEIZER BADEKURORTE

CINQUANTENAIRE DE L'ASSOCIATION SUISSE DES STATIONS THERMALES

50 ANNI ASSOCIAZIONE STAZIONI TERMALI SVIZZERE

50TH ANNIVERSARY OF THE ASSOCIATION OF SWISS SPAS

◀ *Frontispiz: Kurkonzert in Bad Vulpera. Photo Giegel SVZ*
Die schweizerischen Heilbäder sind heute modern eingerichtet und auf einen Kurbetrieb nach neuesten Erkenntnissen eingestellt. Gusseiserne Puttchen sind dafür nicht mehr typisch. Wo man sie pietätvoll erhalten hat, wollen sie als Hinweis auf die lange Tradition des Bäderwesens verstanden sein

Frontispice: Le concert aux heures de cure à Bad Vulpera
Les stations thermales suisses possèdent aujourd'hui des installations modernes adaptées aux plus récentes conceptions de la balnéologie. Bien que les petits appareils de fonte soient démodés, on les conserve cà et là comme de vénérables témoins de l'ancienne tradition du thermalisme

Frontespizio: Concerto in Bad Vulpera
I bagni terapeutici svizzeri oggi sono sistemati modernamente e sono adattati per svolgere un esercizio secondo le più recenti cognizioni. Per contro, i piccoli putti in ghisa non sono più tipici. Dove essi sono stati mantenuti, praticamente per «pietà», devono essere compresi come un richiamo alla lunga tradizione balneare

Frontispiece: Concert in Bad Vulpera
The Swiss spas are today well provided with up-to-date equipment and are run on modern balneological lines. Cast-iron cherubim have long ceased to be a characteristic feature. If they have occasionally been preserved out of a sense of historical piety, they are now only a reminder of the long tradition of healing in medicinal spas

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT
der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild/Page de couverture/Copertina/Cover

Im Park des «Quellenhofs», Bad Ragaz. Photo Giegel SVZ
Es ist nicht das Wasser allein, das der Badekur zum Erfolg verhilft, auch der Milieuwechsel und die Entspannung in einer Atmosphäre gepflegter Gastlichkeit tragen dazu bei

Dans le parc du «Quellenhof» à Bad Ragaz
Les vertus de l'eau ne sont pas le seul facteur de l'efficacité de la balnéation. Le changement de milieu et le délassement dans une ambiance d'urbanité et de raffinement y contribuent aussi

Nel parco del «Quellenhof», Bad Ragaz
Non è solamente l'acqua che aiuta al successo della cura balneare, bensi anche il cambiamento dell'ambiente e il rilassamento di una ospitalità molto curata

In the Quellenhof park, Bad Ragaz
The success of spa treatment does not depend entirely on the waters; the change of scene and relaxation in a pleasant and hospitable atmosphere also play their part

Zeichnung/Dessin: Hans Küchler ▸

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

November/Novembre 1974 N° 11 47. Jahrgang/47e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME
UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO
ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42